



Spotkanie informacyjne nt. pomocy uchodźcom Інформаційна зустріч



Konstantynów
Łódzki

Zakwaterowanie
Проживання

Szkoła
школа

Pomoc
psychologiczna
Психологічна
допомога

Dla dzieci
Для дітей

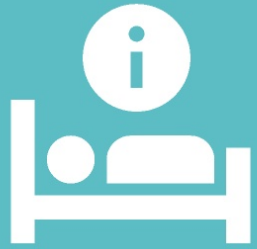
Pomoc
gzezowa
Натуральна
допомога

5 marca 2022 roku

Praca
Робота

Pomoc
medyczna
Медична
допомога

Pomoc żywnościowa
продовольча
допомога



Zakwaterowanie Проживання

Propozycje zakwaterowania uchodźców z Ukrainy prosimy zgłaszać do Powiatowego Centrum Zarządzania Kryzysowego w Starostwie Powiatowym w Pabianicach:

- tel. 605 099 687 (całodobowy)**
- tel. 661 108 000 (całodobowy)**
- tel. 42 225 40 25 (w godz. 8.00 -15.00)**



Formularze rejestracyjne Реєстраційні форми

Mieszkaniec gminy, mający na swoim terenie obywateli Ukrainy, którzy przekroczyli granicę po 24 lutego 2022 roku, powinien dokonać ich rejestracji w Urzędzie Miejskim w Konstantynowie Łódzkim na przygotowanym do tego specjalnym formularzu.

Formularz jest dostępny w siedzibie urzędu oraz na stronie internetowej www.konstantynow.pl.

Мешканці гміни з громадянами України, які перетнули кордон після 24 лютого 2022 року, повинні зареєструвати їх у міському управлінні за спеціальною формою, підготовленою для цього.

Форма доступна в офісі та на сайті www.konstantynow.pl.

**Informacja
dla rodziców dzieci
przybywających
z Ukrainy**



**ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ
БАТЬКІВ ДІТЕЙ, ЯКІ
ПРИБУВАЮТЬ З УКРАЇНИ**




Ministerstwo
Edukacji i Nauki





Co zrobić, aby zapisać dziecko do szkoły w Polsce?

- Zbierz dokumenty z dotychczasowej nauki dziecka (świadectwa, zaświadczenia itp.). Jeśli ich nie masz - napisz oświadczenie o sumie ukończonych lat nauki ze wskazaniem placówki, do której dziecko uczęszczało.
- Skontaktuj się z wybraną polską szkołą i złóż wniosek o przyjęcie do szkoły. Decyzję o przyjęciu podejmuje dyrektor placówki.
- Szkoła podstawowa, w rejonie której mieszkasz, ma obowiązek przyjąć Twoje dziecko. Pozostałe szkoły podstawowe i szkoły ponadpodstawowe przyjmują dzieci w miarę posiadania wolnych miejsc.
- Jeżeli w wybranej szkole nie ma miejsc w danej klasie, skontaktuj się z urzędem gminy, w której mieszkasz i poproś o wskazanie szkoły, w której Twoje dziecko będzie mogło się uczyć.




Що потрібно зробити, щоб записати дитину до школи у Польщі?

- Зберіть документи про попереднє навчання дитини (атестати, довідки тощо). Якщо у вас їх немає – напишіть заяву про загальну кількість закінчених років навчання із зазначенням закладу, в якому навчалася дитина.
- Зв'яжіться з вибраною вами польською школою і подайте заяву про прийняття у школу. Рішення про прийняття приймає директор.
- Початкова школа в районі, де ви живете, повинна прийняти вашу дитину. Інші початкові та середні школи приймають дітей у міру наявності вільних місць.
- Якщо у вибраній школі в даному класі немає місць, зв'яжіться з управлінням гміни, в якій ви живете, і попросіть вказати школу, яку ваша дитина зможе відвідувати.



Do czego ma prawo Twoje dziecko w szkole w Polsce?

- Nauka dzieci i młodzieży w wieku 7-18 lat w publicznych szkołach jest nieodpłatna. Brak znajomości języka polskiego przez dziecko nie jest przeszkodą w przyjęciu do szkoły.
- Dla uczniów, którzy nie znają języka polskiego w stopniu wystarczającym, szkoła organizuje dodatkowe nieodpłatne lekcje języka polskiego. Szkoła może także tworzyć tzw. oddziały przygotowawcze.
- Uczniowie z zagranicy mogą korzystać z zajęć wyrównawczych w zakresie przedmiotów nauczania.
- Uczniowie oraz ich rodzice mogą liczyć na pomoc psychologiczno-pedagogiczną w związku z doświadczeniem migracyjnym, udzielaną m. in. przez psychologów, pedagogów i terapeutów pedagogicznych.



На що має право ваша дитина в школі в Польщі?

- Навчання дітей і молоді у віці 7–18 років у державних школах безкоштовне. Незнання дитиною польської мови не є перешкодою для прийняття до школи.
- Для учнів, які недостатньо володіють польською мовою, школа організовує додаткові безкоштовні уроки польської мови. У школі також можуть бути створені т. зв підготовчі відділення.
- Іноземні учні можуть скористатись корекційними заняттями з навчальних предметів.
- Учні та їх батьки можуть розраховувати на психолого-педагогічну допомогу у зв'язку з міграційним досвідом, надану, зокрема, психологами, педагогами і педагогічними терапевтами.

Pamiętaj, że najważniejsze jest bezpieczeństwo Twoje i Twoich bliskich.

Wszystkie oficjalne informacje na temat praw cudzoziemców na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej pod adresem:

<https://www.gov.pl/web/udsc/ukraina>

Dodatkowe informacje uzyskasz:
pod numerem telefonu:

+48 22 34 74 708 | ukraina-szkola@MEIN.GOV.PL



Ministerstwo
Edukacji i Nauki

Пам'ятайте, що найголовніше – це ваша безпека і безпека ваших близьких.

Вся офіційна інформація щодо прав іноземців на території Республіки Польща знаходиться за адресою:

<https://www.gov.pl/web/udsc/ukraina>

Додаткову інформацію
можна отримати:

за номером телефону:
+22 34 74 708

за адресою електронної пошти:
ukraina-szkola@mein.gov.pl



Ministerstwo
Edukacji i Nauki



Ромос w poszukiwaniu pracy **Допомога в пошуку роботи**

Informacji o wsparciu na rynku pracy można szukać pod numerem telefonu +48 42 22 54 277 (w języku polskim) i +48 510 743 104 (w języku ukraińskim), lub osobiście w Powiatowym Urzędzie Pracy w Pabianicach, przy ul. Waryńskiego 11, pok. 112.


Допомога в пошуку роботи:

Телефонний номер +48 510 743 104 (українською мовою)

ВИ В ПОШУЦІ РОБОТИ?

ЗНАЙДІТЬ ЇЇ ЗА ДОПОМОГОЮ
БЕЗКОШТОВНОГО ДОДАТКУ

наданого

 Міністерством сім'ї
та соціальної політики



ТИСЯЧІ ВАКАНСІЙ

ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО СТАЖУВАННЯ ТА ПРАКТИКИ
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АУКЦІОНИ ТА БІРЖИ ПРАЦІ
ШВИДКО, ЛЕГКО ТА ЗРУЧНО

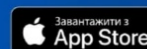
ЗАВАНТАЖТЕ ТА КОРИСТУЙТЕСЯ!



Ви біженець з України? Шукаєте роботу?

Скористайтеся вебсайтом
Центральної бази вакансій:
oferty.praca.gov.pl

або завантажте мобільний застосунок
ePraca.





Pomoc medyczna **Медична допомога**

Obywatele Ukrainy mogą otrzymać bezpłatną pomoc medyczną, którą świadczy SP ZOZ przy ul. Sadowej 10.

Wystarczy skontaktować się z rejestracją i umówić wizytę.

Dostępna jest podstawowa opieka zdrowotna i poradnie specjalistyczne: chirurgiczna, neurologiczna, otolaryngologiczna, ginekologiczno – położnicza, okulistyczna i stomatologiczna.

Telefon do SP ZOZ: 42 211 10 66.

**Безкоштовна медична допомога:
Телефонний номер +48 42 211 10 66
вул. Садова 10**



Pomoc psychologiczna Психологічна допомога

Konstantynowskie Centrum Pomocy Rodzinie oferuje wsparcie i pomoc psychologiczną dla członków rodzin z Ukrainy w środy i czwartki w godz. 14.00 – 16.00.

Zapisy pod numerem telefonu +48 42 211 40 01 od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 – 19.00.

**Допомога по середах і четвергах від 14.00 - 16.00.
Телефонний номер +48 42 211 40 01
з понеділка по п'ятницю між 8.00-19.00**



Oferta kulturalna Пропозиція культурна

Miejski Ośrodek Kultury i Miejska Biblioteka Publiczna planują przygotować w najbliższym czasie specjalną ofertę kulturalną dla dzieci z Ukrainy. Aby jak najlepiej poznać potrzeby i liczbę dzieci chcących korzystać z oferty prosimy o kontakt i zgłaszanie na zajęcia i warsztaty kreatywne (tematyka zostanie dobrana do wieku uczestników).

Міський Центр Культури та Міська Публічна Бібліотека найближчим часом планують підготувати спеціальну культурну пропозицію для дітей з України. Щоб дізнатися потреби та кількість дітей, які бажають скористатися пропозицією, зв'яжіться з нами та подайте заявку на заняття та творчі майстер-класи (теми будуть підібрані відповідно до віку учасників). Будь ласка, зв'яжіться з нами електронною поштою: sekretariat@mok.konstantynow.pl або kontakt@biblioteka.konstantynow.pl Телефонний номер **+48 42 211 17 63, SMS **+48 570 73 07 09****

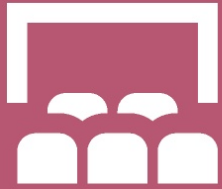
WTOREK	ŚRODA	CZWARTEK	PIĄTEK	SOBOTA
			10:00 – 11:00 dzieci 6 - 10 lat poznaj nasz język - spotkania z językiem polskim	10:15 Nordic Walking dla każdego Pl. Wolności (wypożyczymy kijki)
	12:00 – 14:00 dzieci i młodzież warsztaty plastyczne i kreatywne	12:00 – 14:00 dzieci i młodzież – zabawy z chustą animacyjną Klanza – Teatrzyk Kamishibai – robotami baw się z nami, nauka programowania robotów Photon	11:30 – 12:30 młodzież 11 - 17 lat poznaj nasz język - spotkania z językiem polskim	
			13:00 – 15:00 dzieci i młodzież warsztaty plastyczne i kreatywne	
KĄCIK MALUCHA (do 6 lat z rodzicem) 13:00 – 16:00 plac zabaw dla dzieci	KĄCIK MALUCHA (do 6 lat z rodzicem) 13:00 – 16:00 plac zabaw dla dzieci	KĄCIK MALUCHA (do 6 lat z rodzicem) 13:00 – 16:00 plac zabaw dla dzieci	KĄCIK MALUCHA (do 6 lat z rodzicem) 13:00 – 16:00 plac zabaw dla dzieci	

KONTAKT

sekretariat@mok.konstancynow.pl
kontakt@biblioteka.konstancynow.pl

TELEFON

42 211 17 63
SMS 570 730 709



Oferta kulturalna Пропозиція культурна

Sieć kin Helios zaprasza dzieci na specjalne seanse filmu „Kosmiczny Mecz: Nowa Era” z ukraińskim dubbingiem od piątku, 4 marca. Szczegóły dotyczące pokazów dostępne są pod adresem: www.helios.pl/dzieci_ua.

З п'ятниці, 4 березня, мережа кінотеатрів «Геліос» запрошує на спеціальні покази фільму «Комікси: Нова ера» з українським дубляжем. Деталі сесії доступні на сайті: www.helios.pl/dzieci_ua.



Pomoc żywnościowa продовольча допомога

Obywatele Ukrainy przebywający na terenie naszego miasta mogą zgłaszać się po pomoc żywnościową. Artykuły spożywcze są wydawane w siedzibie Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej przy ul. Sucharskiego 12, w każdy poniedziałek i w każdą środę od godz. 11.00 do godz. 14.00.

Продукти видають за адресою вул. Сухарського, 12, щопонеділка та середі від 11.00 до 14:00.



Pomoc rzeczowa Натуральна допомога

Pomoc rzeczowa wydawana jest w Urzędzie Miejskim przy ul. Zgierskiej 2,

- poniedziałek, środa, czwartek w godz. 8.00-16.00**
- wtorek 9.00-17.00**
- piątek 7.00-15.00**

W tych godzinach można również przynosić dary dla uchodźców.

**Видача натуральної допомоги здійснюється в Ратуші за адресою вул.
Згірська 2**

- Понеділок, середа, четвер з 8.00-16.00**
- вівторок 9.00-17.00**
- п'ятниця 7.00-15.00**



Informacje - Інформація

Informacje dotyczące pomocy są na bieżąco zamieszczane na naszej stronie www.konstantynow.pl.

Інформація регулярно розміщується на нашому сайті www.konstantynow.pl.



AKTUALNOŚCI





© 2022-03-01
Pomoc dla Ukrainy - Допомога Україні
Informacje dotyczące pomocy dla Ukrainy. Czytaj więcej.
Інформація про допомогу Україні. Детальніше.

marzec 2022						
PN	WT	ŚR	CZW	PT	SO	ND
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			